

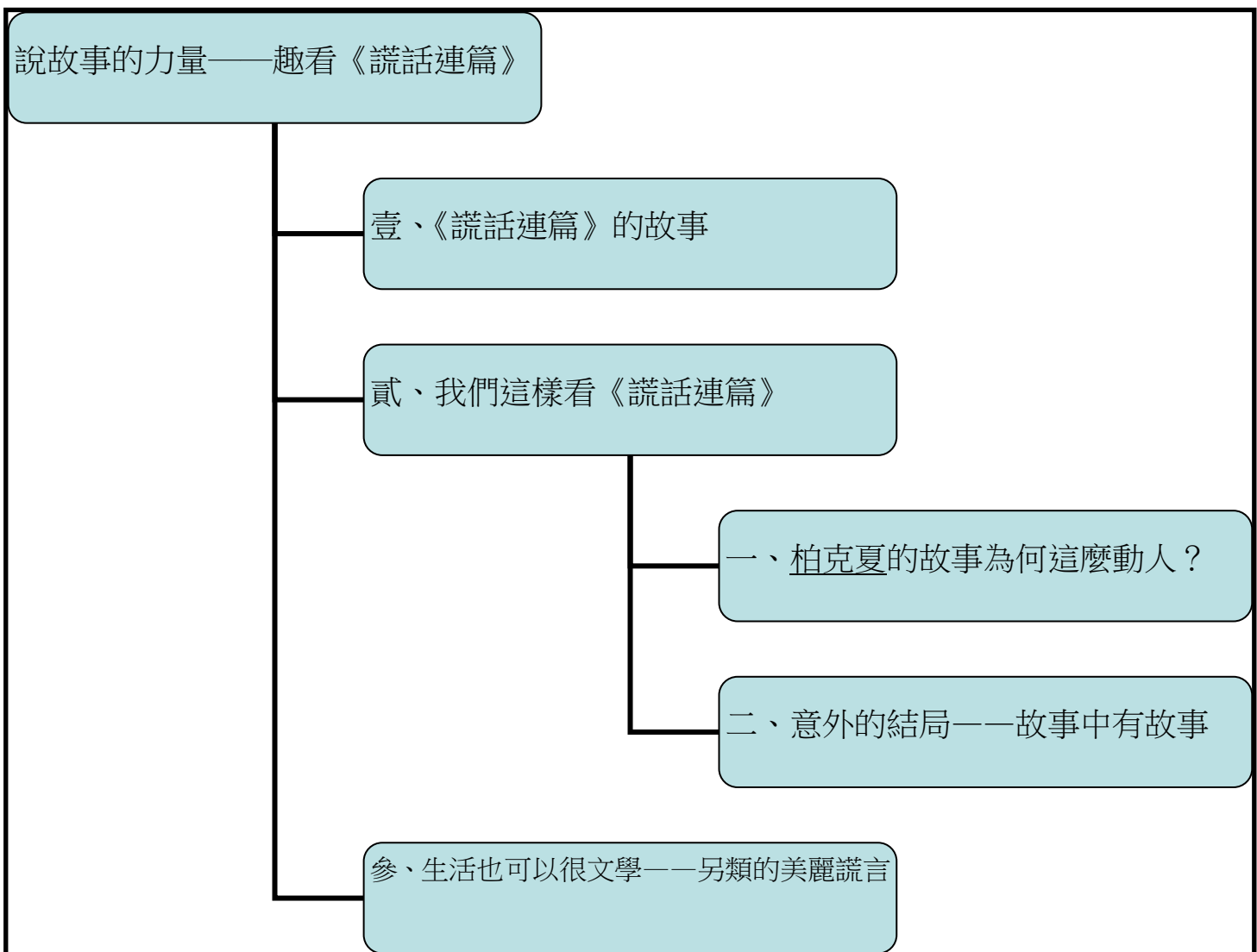
說故事的力量——趣看《謊話連篇》

- ◆書名:《謊話連篇》
- ◆作者: 潔若汀·麥考琳
- ◆譯者: 蔡宜容
- ◆出版社: 小魯文化
- ◆出版日期: 2006 年 09 月 01 日

故事中又有故事，很有趣的一本書!

當一個擅長說謊的人，遇上很不會說謊的骨董店老闆娘母女，會發生甚麼事呢？

趣看《謊話連篇》



壹、《謊話連篇》的故事

謊話連篇，揭露文學與閱讀本質，遊走於真實與虛構之間。

一、故事大意

英國的一家二手骨董家具店，是艾莎和母親經營的。有一天，一名叫作MCC·伯克夏，來自樂丁(Reading)的神祕男子，闖入了她們的生活。他是個口若懸河、很會說故事的男子。在他舌燦蓮花般的口才下，骨董店的每件家具都有一個故事，於是一件件破舊不堪、毫不起眼的家具，在他口中都成了參與精彩歷史的寶物。這些故事乍聽之下，彷彿和伯克夏要推銷的古董頗有關聯，但是仔細思考之後，馬上就會發現，其實這些故事和那件骨董本身根本毫不相干，然而，卻因為這些故事實在太吸引人了，所以幫助艾莎母女成功賣出了很多骨董。

柏克夏和他的 11 件骨董的故事

古董名稱	故事大要	故事類型	買家
1.時鐘	幸運兒芬伯在好運用完後，被家中時鐘砸死。	迷信	老少校
2.寫字盒	愛扯謊的印英混血兒葛麗絲，剪下家僕萊莎的辮子放入寫字盒，卻意外被盒子裡的眼鏡蛇咬傷，一命嗚呼。	說謊成性	郵差 信科
3.瓷盤	中國燒陶少年華方與師傅何霸的女兒儷兒互相愛慕，並相約私奔，華方將自己燒的瓷盤送給葡萄牙商船船長，兩人才得以到歐洲展開新生活。	價值	一對 情侶
4.桌子	一群貴族被一整張桌子上的食物撐死。	暴食	穿羔皮 領外套 的男士
5.鍵琴	海盜船長布魯明被英國海軍抓住，而艦長因布魯明的琴技高超讓他在船上演奏。最後戰艦沉沒，布魯明也死在海中。	榮譽 與信任	水電工
6.雨傘架	頑固中年男子崔西利克，因買貼身衣物到了倫敦。向來不喜歡撐傘的崔西利克因被波卡先生的傘打到頭而火冒三丈把	壞脾氣	修女

	傘丟入河中；而愛傘如命的 <u>波卡</u> 跳入河中救傘，結果被淹死。 <u>波卡</u> 的妻子於是把 <u>波卡</u> 的傘架轉寄了。		
7.鏡子	被寵壞的 <u>尤絲塔西雅</u> ，在自己迷戀的作家 <u>寇爾</u> 到家中晚餐時，跟鏡子裡的自己互換，鏡中人最後和 <u>寇爾</u> 私奔，沒有再出現過。	虛榮	無售出
8.捲頂蓋書桌	兩位警員調查農夫 <u>寇斯迪克</u> 遭殺害案件。終於查出犯人是 <u>寇斯迪克</u> 的侏儒家僕 <u>吉伯利</u> ，他躲在書桌下，等他的主人一進門，便拿著拆信刀往他刻薄主人的胸口刺下去。	人是誰殺的	未售出
9.一只木箱	<u>西班牙</u> 耶穌會修士 <u>彼得</u> 被士兵 <u>李察</u> 捉拿； <u>李察</u> 未婚妻 <u>伊蓮娜</u> 於心不忍，將 <u>彼得</u> 藏在木箱裡。 <u>伊蓮娜</u> 欺騙未婚夫說 <u>彼得</u> 是他的愛人，當 <u>伊蓮娜</u> 與 <u>彼得</u> 完婚後，本因立刻逃往海外的 <u>彼得</u> 卻發現自己已經愛上 <u>伊蓮娜</u> 了。	背叛	憂鬱的年輕人
10.玩具兵	從小被將軍父親塑造成軍人的 <u>威靈頓</u> ，其實想要當一名醫師。在一場玩具兵遊戲中，當被叔叔問到若父親被敵軍俘虜，自己會怎麼做？他的回答是投降。最後父親被親情所感動，讓 <u>威靈頓</u> 選擇自己想走的路。	尊嚴	無售出
11.一張床	吸血鬼 <u>葛血腥男爵</u> 命令自己製造的僕人 <u>傅勒頸</u> ，捉拿 <u>艾利</u> 當新娘。屢次認錯人的僕人和主人在一張床上扭打；最後主僕雙雙墜樓，淪為野狼的晚餐。	恐怖	<u>佛吉爾</u> 夫婦

二、認識故事裡的主要人物

- 1.艾莎——乖巧有禮、理性孝順
- 2.普威太太——溫吞老闆娘，迷糊媽媽
- 3.克萊伯父——完美主義者、精力旺盛、具令人耳目一新的誠實特質
曾要求普威太太開除伯克夏；但在伯克夏成交了骨董後打消念頭。個性三心二意的普威太太似乎很需要一個能做決定的人，果斷的克萊伯父就很適合這個職位，他也是店裡不可或缺的人物。

「小子，你玩什麼把戲？你騙得了一個蠢女人，你可別想騙得了我。你玩什麼把戲？你打什麼主意？你打算做什麼？」。

4. 伯克夏——嗜書如命、反應極快、口才佳、觀察力強

為了與書為伍 寧願幫艾莎的媽媽普威太太銷售骨董而不收薪水：

「別擔心錢的事。只要供我午餐和店裡的藏書就好了。」

面對不同的客人，他總能發揮敏銳的觀察力，用不同的故事擄獲顧客的心。例如：當印度裔的郵差信柯先生到店裡時，他立刻說明自己有印度血統。當水電工來時，他馬上知道水電工以前在船上工作，並說自己以前也有在船上工作過。雖然這些是真是假還無從得知，但是，的確有效拉近與客人的距離，深深地抓住客人的心。

貳、我們這樣看《謊話連篇》

讓人好奇的書名——是誰說謊？扯的又是甚麼謊呢？

《謊話連篇》這本書，第一個吸引我們的地方就是它的書名。怎麼會有人用負面的字眼當書名呢？扯的又是甚麼謊呢？是故事中的主角很會說謊，還是隱含有其他的意思呢？讀完後，我們發現這本書神秘性十足。我們無法確定主角從何處來，主角所講的故事，是不是真的。這種似真似假的故事內容，正是《謊話連篇》最有趣、最吸引人的地方。這本書的魔力，在於故事有連貫性邏輯性，不會令人乏味，我們覺得這是本魅力十足，讓人想一翻再翻的小說。

一、柏克夏的故事為何這麼動人——故事也許是假的，但情感是真的

1. 柏克夏博學多聞

11 件骨董、11 則故事、11 個場景、11 種風格，伯克夏運用豐富的文學知識，編造出一個又一個的精采故事，這些故事讓你有如身入其境。試想：如果伯克夏沒有飽讀詩書，他絕對無法編出如此精彩而且不重複的故事。

2. 柏克夏是說故事高手

柏克夏善於經營情境，讓故事與骨董有了情感的連結，於是，顧客認同了故事，隨而情感轉移買下骨董的機率，就大大提高了。

3. 柏克夏是真正熱愛閱讀的人

「知之者，不如好之者；好之者，不如樂之者」柏克夏如果不是真正的愛書人，說起故事來就不會如此讓人信服。

二、意外的結局——故事中的故事

整本書裡最神秘的就是 MCC·柏克夏 這個人。他到底是誰？有什麼企圖？我們一開始還無從得知。而在故事的結尾提到了：

「『我的書中人物們，我無法控制他們了，你都聽見啦：他們琢磨出怎麼回事了！他們一個個都變得太真實了！』」她探頭往兒子的房裡看，但房裡是空的。
『奇怪了，我發誓…怎麼可能沒看見他下樓？』」

MCC 的媽媽回到了 MCC 的書房，發現打字機下壓著一份書稿，書名是——不要意外——《謊話連篇》。

這真是意料之外的一顆震撼彈，內容急轉直下。從這裡，我們推論：柏克夏 進入他自己寫的故事裡了。這就代表之前的故事都是 柏克夏 自己寫的，和書名「謊話連篇」的意思完相同，這真是個讓人意想不到的結局。原來，這一本書其實是兩個故事，故事裡沒有交代 MCC 柏克夏 的去處以及來歷，但卻在最後提到，原來，MCC 柏克夏 就是作者！故事裡的一切，包括 普威太太 以及 艾莎，都是他筆下所創造出來的虛構人物。這樣的結局，這樣的內容鋪陳讓人先是愕然、而後會心一笑：原來，我們也是《謊話連篇》裡的一員。

參、生活也可以很文學——另類的「美麗謊言」

一、暑期語文課程之「文學的魅力」

在閱讀這本書的同時，發現我們在七年級的暑期語文課程中，有一個「文學的魅力」單元，跟《謊話連篇》裡有很多面向可以互相印證。當時全班透過分組蒐集資料，意外發現生活中此類的文學運用例子俯拾即是。

1. 一句話的力量

（YOUTB 影片）歐洲廣場有一個失明老人，帶著「我看不見，請幫助我」的牌子，但路過行人留下的銅板並不多。後來，有位小姐為老人改了詞句「這麼美好的一天，可惜我看不見」結果訴之於情感的語句，讓行人紛紛解囊，這就

是文學的魅力所在。

2.電影片名翻譯差很大

文學轉譯	直譯
明天過後	後天
神鬼交鋒	來抓我啊，如果你可以
向左走、向右走	找不到方向
海底總動員	海底都是魚

我們一致認為：真正吸引觀眾進入電影院的，絕對是經過文學轉譯的片名。

3.沈玉琳的「饅頭和水」理論

沒有出色外貌，就靠浮誇本事闖蕩綜藝圈的沈玉琳，觀眾明知他浮誇，但看完表演後，還是笑了。他的「饅頭和水」理論：「即7分饅頭，3分水，饅頭是真理，但大道理別人未必嚥得下口，唯有配上3分浮誇的水，觀眾才吞得下去。」

他擅長在情感基礎上，為故事添加觀眾耳熟能詳的文學元素。例如，他要說「大學聯考差1分上第一志願，最後念世新的求學經驗」，經過他的浮誇渲染，這故事就變成——

「抬頭看榜那刻，我名不在其中，心已死，回頭一望，父親在後面，難過的把5千元塞給我當生活費，他轉身離開，還不慎從袋子裡掉了一地橘子」

觀眾聽到這裡會哈哈大笑，因為想到朱自清的『背影』。他說：「其實聯考差1分是真的，父親給我5千元是真的，但其他都是加進去的」

「父親給的5千元」加上大家熟悉的父愛經典畫面，果然為搞笑的沈玉琳加分不少，這也是文學的魅力所在。

4.失物招領網站，工讀生文采讓失物「像寶物」

國立暨南大學圖書館失物招領網站，因為遺失物品描述的內容，文采豐富、創意十足，還貼心傳達遺失者的心境，將每件失物形容得好像寶物一般。這訊息在網路爆紅，更有網友驚嘆工讀生根本就是網拍高手。

撰文的大三工讀生表示，當時只是想把單調、一成不變的整理遺失物、建檔與招領的工讀時間，變得更有意思一些。既然是上網招領，就要達到吸睛效果，所以刻意不按牌理出牌，結果，成效超乎預期。

『古有云：「永靈刀，食材回春；紫紋壺，注水不漏。」』，這是失物招領一件紫色水壺物品簡述內容，這被驚為寶物的「紫色水壺」，其實只是普通的透明塑膠水壺。

我們覺得：為失物說故事的工讀生和為古董編織故事的柏克夏，都是以「文學說故事」讓失物古物得以重生！請再看工讀生為黑色肩背包說的故事，會不會讓失物主人覺得來認領失物是一趟浪漫之旅呢？

「那是一個難過的下午，這件事情在毫無預期的情況之下發生了，有人閉口不提，有人低頭不語，亦有人撫面任憑著兩行熱淚緩緩的留下，那曾經是如此受眾人所愛戴的他，就在 12/4 下午 2:26 的大門前左側發現，他雙臂無力，如同一團棉花一般毫無招架之力的倒坐，身上繫有一條黑色背帶，面容泛黑，我們實在很難以接受，竟然會發生如此嚴重的事態，將如此完美的黑色肩背包給遺落在這邊，希望瞭解內幕的人，能夠提供相關線索，以破此案。（全案關鍵已現於文中）」

二、誰說文學無用？

——《謊話連篇》以文學說故事的力量，讓我們認識文學的價值與意義

「為什麼要讀文學作品？」、「學文學的不容易找到工作」……。在生活周遭，常常有人會有這樣的質疑。很多人認為(尤其是學生們)學校所教的科目，並不全然對我們有幫助。我們討論出來最無用的科目正是文學。買東西會運用數字概念 地理知識對旅遊有幫助，但文學，除了應付考試外，好像一點兒作用都沒有。再以求職角度來看，學數理的人，出社會能當電機師或技術人員，相較之下，文學顯得無用多了。

《謊話連篇》讓我們徹底改變這樣的觀念，柏克夏是一位喜愛閱讀的讀書人，他用了自己的文學知識加上生動活潑的故事風格，使原本看起來不起眼且破舊不堪的二手家具，在他的故事中都變成一件件有背景且富特色的奇異珍寶，使原本意興闌珊的顧客都被故事的魅力吸引而買下這些家具。我們想柏

克夏先生如果生活在現在，必定是個網拍高手、文創高手，甚至是「真人圖書館」裏的搶手預約老師，誰還會說文學無用呢？

文字創意，商機無限，生活趣味也無限

現在行銷商品，有時，最重要的不是商品本身，而是商品背後的故事。以廣告為例，以前的廣告大都明快簡潔的點出產品的優點及賣點，現在的廣告拍攝手法，不少比照電影水準，力求讓人感動之餘，加深顧客對產品的印象。所以，顧客的第一首選往往不是產品的實用性，而是廣告中勾起我們內心深處的感動回憶。我們曾在課堂上看過運用《背影》拍攝的父女親情小短片，影片溫馨動人又催淚，直到片尾，我們才發現這是汽車廣告，這也是以文學行銷商品的實例。

《謊話連篇》裏的靈魂人物伯克夏運用自己豐富的歷史知識，以及靈活的說話技巧，將家具賣給顧客。換個角度想，伯克夏正是將自己所知道的歷史知識與商品結合，動之以情成功出售二手骨董，伯克夏實在是「以文學說故事」的最佳代言人啊！